

Grumbacher, M.

Schuldf.

den 2. Mai 1935

R. Schuldf.

Auf das Schreiben vom 27. Maerz d.J.
- W.Hd./Gw. Ford. Nr. 5848.

md 7/5.

Die Firma M. Grumbacher, 55 York St., Toronto, hat meine Aufforderung zur Bezahlung der Forderung der Firma Hauck & Pfanzen in Bechhofen unbeantwortet gelassen. Dem Generalkonsulat stehen bekanntlich irgendwelche Zwangsmittel nicht zu Gebote. Moeglicherweise empfiehlt es sich, die Firma durch eine hiesige Anwaltsfirma zur Zahlung auffordern zu lassen, da hiesige Schuldner erfahrungsgemaess auf Zahlungsaufforderungen von Rechtsanwaelten eher reagieren, weil sie bei Nichtzahlung gerichtliche Schritte zu gewaertigen haben. Als zuverlaessige Anwaltsfirma kann die Firma Ludwig, Shuyler & Fisher, Room 1502, Canada Permanent Bldg., 320 Bay St., Toronto, Ont., benannt werden. Mit dieser Firma kann zur Not in deutscher Sprache verkehrt werden, Schriftwechsel auf englisch ist jedoch vorzuziehen. Es wird sich empfehlen, die Anwaelte anzuweisen, vorerst den Versuch zu machen, auf aussergerichtlichem Wege zum Ziel zu gelangen, *zu Gunsten Kosten laut Ford. Nr. 5848.*

Ich darf bitten, die Firma Hauck & Pfanzen zu veranlassen, den Betrag der hier entstandenen Kosten laut Anlage zu erstatten.

S/H

Klasse

Der Generalkonsul
I.A.

Firmae

Aussenhandelsstelle fuer Nordbayern
und Suedthueringen,

85.

N u e r n b e r g - A .

Anlage: Kostenrechnung RM 5.-
plus RM 1.-

April 11, 1935

R.Schuldf.

Mr. M. Grumbacher,
55 York St.,
Toronto, Ont.

12/4

Dear Sir:

My mediation has been requested by Messrs. Hauck & Pfanz of Bechhofen with regard to a shipment of brushes made to you in January 1934 to the amount of RM 440.--. I understand that various reminders have remained unanswered, and I have been requested to collect this amount. Before going any further with this matter and, in order to save you unnecessary costs, I would ask you to let me have a bank draft payable in Germany for RM 440.--.

21 HOFGARTENSTRASSE
DEUTSCHER SAHNE- & ZUCKER-FABRIK
MÜNCHEN
26. APR 19 35
Geb. Nr. _____
_____ Gilt

Yours very truly,

S/H

for L. Kempff
German Consul General

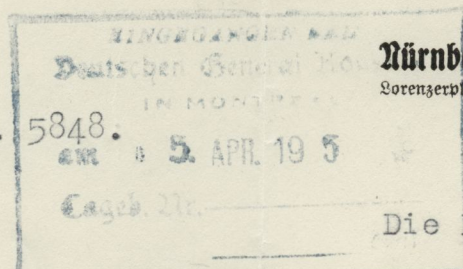
2.) Nach 14 Tagen.

Außenhandelsstelle für Nordbayern und Südthüringen

Fernruf 21781-83
Postfachkonto: Nürnberg Nr. 20493
Drahtanschrift: Außenhandel

W.Hd./Gw. Ford.Nr. 5848.

Gefürzte Briefadresse:
Außenhandelsstelle Nürnberg 2
Schließfach Nr. 430



Nürnberg-N, den 27. März 1935.
Sorenzplatz 21

Die Firma Hauck & Pfanz, Pinsel-
fabrik in Bechhofen /Mfr. hat im Januar vor.Js. an die
Firma M. Grumbacher, ^{55 Yak St} Toronto, auf Veranlassung des Stamm-
hauses in New York Waren im Werte von RM 440.-- gelie-
fert. Alle bisherigen Zahlungsaufforderungen der Gläu-
bigerin sowohl bei dem Stammhaus in New York wie auch
bei der Niederlassung in Toronto sind bisher ohne Erfolg
geblieben.

Ich wäre daher dankbar, wenn
sich das Generalkonsulat einmal von dort aus mit der
Firma in Toronto in Verbindung setzen und auf diese
einen ganz energischen Druck ausüben würde, damit end-
lich die Erfüllung der schon längst fälligen Verbind-
lichkeiten vorgenommen wird.

Dem Erfolg der dortigen Interven-
tionen sehe ich zu gegebener Zeit mit Interesse entgegen.

I. A.

An das
Deutsche Generalkonsulat,
Montreal /Kanada.

Handwritten signature

Gandelsauskünfte erfolgen
ohne Verbindlichkeit